

Chinese.

Trial and Law Reports Series

No.27.

Date.

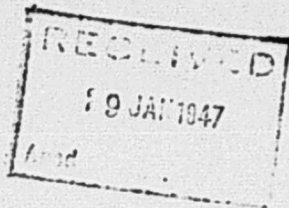
UNWCO.

Trial of Takashi Sakai ..

by the Chinese War Crimes Military Tribunal of the Ministry of National Defence,

Nanking 27th August, 1946.

The following summary translation of the
proceedings of the Military Tribunal, Nanking,
in the trial of Takashi Sakai, has been made
available to the Secretariat by Mr. D. Y. Dao.



Chinese Embassy,
49, Portland Place, W.1.

27th January, 1947

Dear Dr. Schwelb,

We have recently received a copy of
the proceedings of the Military Tribunal,
Nanking, of the trial of Takashi Sakai.

The original is in Chinese. In order to
facilitate your work, we have had it translated
in a summary form, in which all the essential
points are included. Both the original and
the translation are herewith enclosed.

Yours sincerely,

(D. Y. Dao)

Dr. E. Schwelb,
Legal Officer,
United Nations War Crimes Commission,
Lansdowne House,
Berkeley Square,
W.1.

Encs.

SUMMARY TRANSLATION OF THE PROCEEDINGS OF THE
MILITARY TRIBUNAL, NANKING, ON THE TRIAL OF
TAKASHI SAKAI

Judgment Passed by the War Crimes Military
Tribunal of the Ministry of National
Defence

Prosecutor: Procurator of the Military Tribunal
Defendant: Takashi Sakai, male, aged 60, born in
Hiroshima (Japan), residence: Tokio
Assigned
Defence-Counsel: Mr. Wang Lung

The Military Tribunal has pronounced the following sentence:
The defendant, Takashi Sakai, having been found guilty of
participating in the war of aggression and having been found
guilty of inciting or permitting his subordinates to murder
prisoners-of-war, wounded soldiers and non-combatants; to rape,
plunder, deport civilians; to indulge in cruel punishment and
torture; and to cause destruction of property, is hereby
sentenced to DEATH.

FACTS

Takashi Sakai was one of the leaders who were instrumental
in Japan's aggression in China. Soon after the Mukden
Incident of 1931, he instigated Li Chi Chun and his followers to
form a gang for the purpose of creating disturbances in Peiping
and Tientsin and to organize terrorist activities. As a result,

Li Min Yueh, secretary of the Kuomintang Office at Tientsin and Chu Shao-tien, correspondent of the Shanghai Daily, were assassinated. Attempts were made on the lives of General Ma Chun-shan and Yu Hsueh-chung, Chairman of the Provincial Government of Hopei, at the former British Concession in Tientsin in February, 1934. In May, 1934, ostensibly to avenge the death of the reporters Pei Yu-huan and Hu Shih-fu, the defendant threatened to attack Peiping and Tientsin by artillery and air force, demanded the dismissal of Yu Hsueh-chung, Chairman of the Provincial Government of Hopei and Cheng Ting Ngao, Mayor of Tientsin, and the evacuation of Chinese Government troops from Hopei. He publicly stated that the five provinces of North China should be alienated from the Chinese Government and granted political independence. As a Commander of the Japanese 23rd Army, while operating in South China, he ordered his subordinates to assist in setting up puppet administration and in organizing the so-called "Peace Army", thus increasing the subversive influence of the Nanking Puppet Administration, in an effort to overthrow the Chinese Government.

While he was Regimental Commander of the 29th Infantry Brigade, he repeatedly violated international law by inciting or permitting his subordinates to indulge in acts of atrocity, among which the following may be cited: Between November, 1941 - March, 1943, in Kwangtung and Hainan: Massacre of over a hundred civilians by shooting or bayoneting; torture of

22 civilians; torture of an expectant mother and drowning of women after severe beating. Rape of two women; after mutilation, their bodies were fed to dogs. Eviction of civilians from their homes and setting fire to about 700 dwelling houses; confiscation of about 100 mow of rice field; plunder of food, poultry, etc. Between December 17th - December 18th, 1941, in Hong Kong: Massacre of about 30 prisoners-of-war at Lyumen and massacre of about 24 prisoners-of-war at West Point Fortress, among whom, the names which can be identified were: Gunner Macdonald and Volunteer Kwok.

December 19th: Massacre of personnel of British medical unit - 20 persons in all.

December 24th - 26th: Rape of seven nurses and mutilation of three nurses. Massacre of 60-70 wounded prisoners-of-war.

December 18th - 28th: Plunder of valuable collection of books from libraries.

REASONS

The defendant is one of the leaders who came to China to carry out Japanese aggressive policy. By diverse acts, as enumerated above, which have been established by various documents submitted by responsible Administrative Heads of North China and written demands delivered by the defendant and others to the Chinese authorities in North China, and which have been substantiated by the evidence given by War Crimes investigators before the Tribunal and corroborated by the deposition of

Major-General Tanaka before the Far Eastern War Crimes Tribunal; the defendant has violated international law by undermining the territorial and administrative integrity of China. As regards his activities when he was a Commander of the Japanese 25rd Army in Kwantung, they have also been proved by secret documents which passed between his subordinates and Chinese traitors who were set in power by the Japanese Army. During his military campaign in Kwantung, Hainan and Hongkong, acts of atrocity and torture, deportation of civilians, plunder of property, burning of houses and confiscation of land have all been proved by sworn statements from eye witnesses and by bodies, since recovered, of prisoners-of-war murdered by his subordinates. The defendant pleaded on the grounds that when he demanded the withdrawal of Chinese troops from Hopei and the dismissal of Chinese Administrative Heads in Hopei, he acted within the stipulations of the Final Protocol of 1901; that, he participated in war on the order of the Japanese Government and that he was not responsible for the acts of his subordinates because he was not aware of them.

Regarding the first point, there is no stipulation in the Final Protocol of 1901 which prohibits the Chinese Government from stationing Chinese troops in Hopei and it does not give Japan the right to demand the dismissal of Chinese Administrative Heads in Hopei. The argument that the Exchange of Notes appended to the Protocol provides a limit of 20 li, separating the stationing of Japanese troops in Tientsin from Chinese troops, is untenable.

It is clear that this plea is a deliberate mis-interpretation of the said Protocol. As to the second point, aggressive war is an act against world peace. Granted that the defendant participated in the war on the orders of his Government, a superior order cannot be held to absolve the defendant from liability for the crime. Furthermore, during his military campaign, he incited and permitted his subordinates to commit atrocities, thus violating the laws of war. As to the third point, ^{that} a field Commander must hold himself responsible for the discipline of his subordinates is an accepted principle. It is inconceivable that he should not have been aware of the acts of atrocity committed by his subordinates during the two years when he directed military operations in Kwantung and Hongkong. This fact has been borne out by the English statement made by a Japanese officer to the effect that the order that all prisoners-of-war should be killed, was strictly enforced. Even the defendant, during the trial, admitted a knowledge of murder of prisoners-of-war in the Stevensons Hospital, Hongkong. All the evidences go to show that the defendant knew of the atrocities committed by his subordinates and deliberately let loose savagery upon civilians and prisoners-of-war.

Accordingly, the defendant had violated the 9-Power Treaty of 1922 and the Paris Pact, thereby constituting crimes against peace. Offences against the internal security of the State should be punished in accordance with the Criminal Code of the Republic of China. In inciting or permitting his subordinates to murder

prisoners-of-war, wounded soldiers, nurses and doctors of the Red Cross and other non-combatants, and to commit acts of rape, plunder, deportation, torture and destruction of property, he had violated The Hague Convention, concerning the Laws and Customs of War on Land and the Geneva Convention of 1929. These offences are war crimes and crimes against humanity. Punishments for such offences are provided in relevant provisions in the Criminal Code of the Republic of China.

Pursuant to Article 1 and Article 8 of War Crimes Trials Procedure; Article 291 of Criminal Procedure Law; Article 1 of the 9-Power Treaty; Article 1 of the Paris Pact; Articles 4 - 7 Sub-sections 3 and 7 of Article 23; Articles 28, 46 and 47 of The Hague Convention; Articles 1 - 6, 9 and 10 of the Geneva Convention; Articles 3 and 4 of Criminal Law of the Army, Navy and Airforce; Paragraph 1 of Article 101 and Article 55 of the Criminal Code, the Military Tribunal pronounced the sentence as above-mentioned. The Procurator of the Military Tribunal, Chen Kweng Yu, prosecuting.

August 27th, in the year of the 35th
Republic of China (1946),

Signed:	Shih Mei Yu	Presiding Judge
	Meng Chuan Tai	Judge
	Kao Chih Mei	Judge
	Pao Chi Huang	Judge
	Hu Lien Yun	Judge

Original copy certified by Registrar: Chang Ti Kwang

戰
犯



書
正
本

五五

7

1999

—

100

1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 26

100

兵及空軍威脅平津，迫我軍政當局罷免河北省政府主席于學忠、天津市長張廷諤，撤退河北駐軍，並主張華北五省應脫離中央政府獨立行使政權。嗣在華南日本派遣軍第二十三軍司令官任內，又令其部屬矢崎扶植偽政權編組和平軍，增長南京偽組織之勢力，以遂其顛覆我國政府之陰謀。且自蘆溝橋事變後，隨同土肥原賢二師團，在步兵第二十八旅團長，率軍來華，首先在塘沽登陸，旋轉戰徐州、廣東等地，迭次違反國際戰爭法規，肆施暴行，鐵蹄所至，死傷枕藉。其在廣東南海一帶督戰時，自民國三十年十一月至三十二年三月，縱兵屠殺村民無算。其姓名可考者，有蔡李氏、湯帝祥等一百餘人，（詳見附件乙）均以亂槍掃射，或以刀劍衝刺，更對平民肆施灌水吊打之酷刑，因而致重傷者有李永根等十九人，致死者有顏伙沈啓強、盧永昌三人。其殺害手段最殘酷者，如在沙頭鄉石牌村，將村民李輝吊打火炙，投入河中，以亂槍射死，及在廣州黃沙，用鐵棍猛擊懷孕六月之村婦馬何氏，以致重傷流產，並將歐陽劉氏毒打後投之河中溺斃，又在三水縣附近山谷中，有少婦二人，被其部屬十四人依次輪姦，並剖裂肚腹，以其鮮血飼犬，更有南文村村民邢穀梅夫婦二人，被用菜刀活剖腹部，哀號而斃。復縱部隊在南海縣屬各地，驅逐平民出境，使老幼婦孺流離失所，並焚燬民房七百餘間，沒收禾田百餘畝，掠劫民間食糧家畜，牲畜不可勝計。（詳見附件乙）民國三十年十二月八日，親率大軍突襲香港，原以為孤島無援，唾手可得，曾勒限所部兩日攻克。嗣因港島守軍奮力堅抗，延至同月十七日始獲登陸，憤恨之餘，兇殘愈萌。自進駐港島後之半月中，乃縱部屬實行大規模之屠殺姦掠，藉以報復，而逞淫威。其有關香港軍事據點之英軍加拿大軍及義勇軍竟於繳械投降已成俘虜後慘遭殺戮。如民國三十年十二月十七

十八兩日，在鯉魚門陸續屠殺俘虜三十餘人，在西環砲台屠殺俘虜二十四人。其姓名可稽者有英

十八兩日，在鯉魚門陸續屠殺俘虜三十餘人，在西環砲台屠殺俘虜二十四人。其姓名可稽者有英軍砲手麥當諾 Macdonal，及義勇軍郭姓等五人。同月十九日，在赤柱半島慘殺已俘英兵古士林 George 麥克次尼 Mackechnie 及義勇軍琳凱捷。同月二十七日，在淺水灣余東旋別墅屠殺俘虜十五人。同月二十九日，在黃泥涌坳屠殺俘虜五十餘人，在淺水灣屠殺已俘英皇家蘇格蘭部隊多人，內有麥花臣中校，Lt. Col. Macpherson 在深水灣屠殺已俘英軍「米杜息」Middlesex 部隊官兵六人。所有前述被害俘虜多係雙手反縛，背部悉遭槍刃刺斃，更有身首異處，顱破腦流，厥狀甚慘。至非軍事據點而純屬紅十字會救傷機關及傷兵醫院，不特所有已俘傷兵橫遭殺害，即從事救治之醫官護士亦復備受荼毒。如民國三十年十二月十九日，在筲箕灣天主教循道會附近，屠殺迎降之英皇家陸軍軍醫隊隊員畢漢 Buchan 屈特 Watt 牛頓 Newton 毛漢 Mohan 威廉 William 麥花 Macfarlane 杜爾 Dunne 力特 Reid 蘭基理 Langley 哈利臣 Harrison 凱利 Kelly 及一印度兵暨五華籍擔架員與奧羅夫醫生 Dr. Orloff 羅臣准將 Brig. Lawson 總計二十人左右，或係驅至水壩旁悉以軍刀自背後猛刺倒斃，或則押往山麓，以機槍掃射，飲彈齊殞。同月二十四日至二十六日，在赤柱半島聖史蒂芬斯傷兵醫院 St. Stephens Hospital 屠殺已俘傷兵六七十名及院內職員二十五名，其殺害手段係就病床挨次屠戮，刀劍聲與呻吟哀號交作，慘不忍聞，並輪姦院內護士戈登女士 Mrs. Gordon 費度夫人 Mrs. Fido 西門思夫人 Mrs. Simmons 及四華婦。尚有史密士夫人 Mrs. Smith 巴施丹夫人 Mrs. Buxton 及柏夫人 Mrs. Berg 慘遭剝尸數段，血肉模糊。其避入廁所之比勒中校 Lt. Col. Black 及威彌士尉 Capt. Whitney 亦仍被搜獲後，用刀劍亂刺殞命。又有加拿大步槍手麥克 J. McKay 慘遭抉眼，削耳，

十八兩日，在鯉魚門陸續屠殺俘虜三十餘人，在西環砲台屠殺俘虜二十四人。其姓名可稽者有英軍砲手麥當諾 Macdonal，及義勇軍郭姓等五人。同月十九日，在赤柱半島慘殺已俘英兵古士林 Goss 及麥克次尼 Mackechnie 及義勇軍琳凱捷。K. L. Lim。同月二十七日，在淺水灣余東旋別墅屠殺俘虜十五人。同月二十九日，在黃泥涌坳屠殺俘虜五十餘人，在淺水灣屠殺已俘英皇家蘇格蘭部隊多人，內有麥花臣中校，Lt. Col. Marpherson 在深水灣屠殺已俘英軍「米杜息」Middlesex 部隊官兵六人。所有前述被害俘虜多係雙手反縛，背部悉遭槍刃刺斃，更有身首異處，顱破腦流，厥狀甚慘。至非軍事據點而純屬紅十字會救傷機關及傷兵醫院，不特所有已俘傷兵橫遭殺害，即從事救治之醫官護士亦復備受荼毒。如民國三十年十二月十九日，在筲箕灣天主教循道會附近，屠殺迎降之英皇家陸軍軍醫隊隊員畢漢 Buchan 屈特 Watt 牛頓 Newton 毛漢 Mohan 威廉 Williams 麥花 Macfarq 杜爾 Dunne 力特 Reid 蘭基理 Langley 哈利臣 Harrison 凱利 Kelly 及一印度兵暨五華籍擔架員與奧羅夫醫生 Dr. Orloff 羅臣准將 Brig. Lawson 總計二十人左右，或係驅至水壩旁悉以軍刀自背後猛刺倒斃，或則押往山麓，以機槍掃射，欲彈齊殞。同月二十四日至二十六日，在赤柱半島聖史蒂芬斯傷兵醫院 St. Stephens Hospital 屠殺已俘傷兵六七十名及院內職員二十五名，其殺害手段係就病牀挨次屠戮，刀劍聲與呻吟哀號交作，慘不忍聞，並輪姦院內護士戈登女士 Miss Gordon 費度夫人 Mrs. Fido 西門思夫人 Mrs. Simmons 及四華婦。尚有史密斯夫人 Mrs. Smith 巴施丹夫人 Mrs. Buxton 及柏夫人 Mrs. Berg 慘遭剝尸數段，血肉模糊。其避入廁所之比勒中校 Lt. Col. Black 及威彌上尉 Capt. Witney 亦仍被搜獲後，用刀劍亂刺殞命。又有加拿大步槍手麥克 J. McKay 慘遭抉眼，削耳，

割舌，凌遲致死。更在赤柱天主教瑪利諾教會附設之傷兵醫院，將已俘英籍傷兵三人，自高樓擲出窗外，摔死於地，又將已俘受傷英籍官兵十二人悉予梟首。他若與軍事毫無牽涉之跑馬地藍塘道，爲我國人民萃居處所，亦分批前往，肆施暴行。如同月二十二日下午六時，在藍塘道二號，屠殺居民四十八人，內有中央委員鄒魯之子鄒越與交通部總務司司長謝奮程及汪仲長父子，並姦殺孕婦，輪姦年甫十三歲之幼女，洗劫財物而去。同日縱騎馳赴南浦路四十二號，屠殺華籍居民三十餘人，我中央信託局職員麥佐衡亦同時被刺九刃，未及要害，倖獲逃生。此外民國三十年十二月十八日及同月二十八日，先後在九龍粉嶺安樂村，強姦婦女多人，慘號之聲，入夜不絕，又唆縱狼犬哮咬行人，均屬慘無人道。再對於我國文化珍品，尤注意奪取，如進佔香港後，即唆令部屬宮本博少佐，率隊馳往般舍道香港大學馮平山圖書館，搜劫國立中央圖書館所藏善本書籍一百一十一箱，並將西環永安貨倉所有國立北平圖書館寄存之西文圖書雜誌二十箱一併劫去。種種暴行，不勝殫紀。於戰事結束後，經第十一戰區長官部緝獲，轉解本庭檢察官偵查起訴。

理由

查本案被告與梅津美治郎同爲來華實施日本侵略政策之主要人物。在天津駐屯軍步兵隊長及參謀長任內，即違反國際公約，從事破壞我國行政及領土之完整。初則唆使奸黨組織便衣隊擾亂平津，並密設暗殺機關謀刺我黨政要員。繼以武力要脅我軍政當局罷免河北省行政首長並撤退河北駐軍，冀圖實現華北五省脫離中央單獨行使自治政權之主張。此項事實，匪特有前華北軍政長官迭次呈報我最高軍事當局之密電，前天津市長張廷謨歷述當時平津情況之電文，暨外交部第一零

零五號代電詳敘民國二十四年五月二十九日被告與日本使館武官附高橋少佐偕往前軍事委員會北

前二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

謙士、陳恩光、菲力、戈登女士、安德李詠夫人、非士格特、安德遜、麥克、賴廉士、嚴鴻、林三賢、張飛烈、約翰威士利格倫、麥佐衡等、在駐港英國陸軍部檢察署宣誓證明，均立有宣誓證書，由東南亞盟軍統帥派遣戰罪調查員楊德儀，駐港英國陸軍總司令部戰罪調查團團員顧爾伯少校，及加拿大陸軍第四軍區檢察處副裁判長兼加拿大奎璧省最高法院專員佐列文都少校，分別連署簽證。並有東南亞盟軍統帥部駐香港第四十三墓地登記組組員砲兵少尉約翰雅力杜堅，在香港赤柱，黃泥涌坳，淺水灣等處，發掘墳墓，起出被殺俘虜之屍體數十具，及在遺骸堆中發見圈成手鐐之已銹鐵線，攝成照片可憑。復經身歷其境之鄒魯夫人趙淑嘉及鄒越夫人程慕貞到庭，將當時目擊暴行，痛陳如繪。又被告所屬部隊在九龍一帶，虐殺姦掠，以及縱犬咬人等兇殘行為，除經證人丘日仁結證明確外，尚有阿根廷駐港領事署代表拉佛力 Rm. Lavalle 之報告書可資佐證。關於劫奪我國珍藏圖書一節，亦有國立北平圖書館之函件可據。綜上而觀，是被告在華北港粵實施侵略戰爭縱兵肆虐之行爲，殊屬衆證確鑿，無可諱飾。雖其持爲抗辯之理由，有下列三點：（一）謂要求撤退河北駐軍罷免河北行政首長，係根據辛丑條約。（二）謂參加作戰，係奉日本政府之命令。（三）謂本人對於部屬之暴行，並不知情，焉能負責。（但關於第一點，查辛丑條約並無禁止我國在河北省駐紮軍隊以及日本有權要求罷免河北省行政首長之規定，至該約所附天津換文第四段，亦僅爲避免中日軍隊衝突起見，而就雙方在天津駐紮地點設有二十華里距離之限制。乃被告竟以該項條約執爲日本有權要求我國撤退河北駐軍及罷免河北行政首長之主張，顯屬故爲曲解。關於第二點，按侵略戰爭係破壞國際和平之行爲，縱令被告奉命參加，原已不能諉卸罪責，況在

作戰期間，縱兵肆虐，更屬違反國際戰爭法規。奚容藉口政府命令，希圖解免。關於第三點，揆諸國際慣例，作戰長官對於部屬之行爲，有嚴格監督及管束之責任。被告怠於監督部屬之行動，

中華民國三十五年八月二十七日

國防部審判戰犯軍事法庭

審判長 石美瑜 印

審判官 孟傳大 印

審判官 高其邁 印

審判官 包啓黃 印

審判官 胡連雲 印

右正本證明與原本無異

書記官 張體坤

中華民國三十五年八月二十七日

問曰、是里文已、直在卡主三三文馬川密文寸受、一尋云等云、子一不云等云三二八、目可要第

第二十三條第三項第七項，第二十八條，第四十六條，第四十七條，及日內瓦公約第一條至第六條，第九條，第十條各規定，應構成戰爭罪及違反人道罪。雖前開各種暴行，在我國刑法上均有相當條文可資比照，然查被告對於部屬之暴行，一再知情故縱，無非企圖恃虐立威，征服人民，以達其侵略戰爭之目的，其係基於一個概括之犯意，極為明顯。所有縱兵殺戮姦掠等暴行，不過爲其整個肆虐行爲之態樣，亦卽其概括犯意之實現。根據法條競合及特別法優於普通法之原理原則，自應歸納各種暴行而比照陸海空軍刑法第三十四條關於縱兵肆虐罪之規定處刑。又查被告破壞和平參預侵略戰爭，因而違反人道及戰爭法規，其罪行具有方法結果之關係，應從一重處斷。按被告處心積慮，從事侵略工作，迭以陰鷙手段，勾結挑撥，引起蘆溝橋七七事變，爲此次世界大戰之導線，致演成歷史上空前之浩劫，已屬違反國際正義，破壞世界和平。且於作戰期內，蹂躪港粵，鋒鏑所至，生靈塗炭，村里爲墟。尤以剖腹、抉目、凌遲、剝屍之殘酷手段，加諸迎降俘虜、殘廢士兵、救傷人員，以及無辜平民，更屬慘絕塵寰。實爲人類之蠹賊，文明之公敵。窮兇極惡，無可寬貸。應予科處極刑，以昭炯戒。

據上論結，應依戰爭罪犯審判辦法第一條，第八條，刑事訴訟法第二百九十一條前段，華盛頓九國公約第一條，巴黎非戰公約第一條，海牙陸戰規例第四條至第七條，第二十三條第三項第七項，第二十八條，第四十六條，第四十七條，日內瓦公約第一條至第六條，第九條，第十條，陸海空軍刑法第三十四條，刑法第一百零一條第一項，第五十五條，判決如主文。

本案經本庭檢察官陳光虞蒞庭執行職務。

(甲)關於華北部分之罪行

- 第二一號證商興亞證言)

交部抄件三及日本軍官田中隆吉本年七月九日在東京遠東國際軍事法庭之供詞

(乙)關於廣東部分之罪行

一（喉使部下矢崎，扶植廣東偽省政府，以遂其併奪主權之目的。）

漢奸案卷第一至第十五頁(頁一)

(一)屠殺及強姦

(一)三十三(三十一年三月，在廣東南海金溪鄉天竺村，文岡村，上望村，橫岡村，沙頭鄉石崗竹園林里村，西村，新村，廣州市縣南文村，沙口海泓沖村等處，繼部殺村民樂市，賢僚村，沙溪鄉四堡鄉，文昌縣南文村，沙口海泓沖村等處，繼部殺村民樂市，其姓名可考者有蔡李氏，岑玉球，岑牛郎，岑祖前，岑祖成，吳陽氏，湯氏，湯謝氏，湯大琴，湯金輝，湯偉南，湯活生，湯李氏，陳氏，鄭氏，吳福昌，吳英培，岑湯氏，岑何聚，梁喜明，蔡女，湯海汝，吳壯元，謝全福，周松，吳熾昌，岑英培，岑湯氏，岑金暖，岑英鏗，岑玉成，湯帝祥，吳江年，潘偉斌，潘氏，潘寬，溫金勞，鄭汝制，陳明一，劉稷生，陳漢生，梁林，湯桂財，湯桃芬等一百二十餘人。(證人湯應，岑積，湯晚華，湯寶如，湯藻平，吳偉民，湯根，何馮氏，蔡薛氏，湯源作，謝德民，鄭文禮，羅周曉，湯遂方，蔡恆，潘昌，鄭烈民，盧宇明，邢詒，江湯兩等二十二。第六號及證司法部職罪查表法字第一三六五號)(4)(6)——(19)(27)——(29)(37)(51)及法第一七〇一號)(1)(4)(及法第一六九八號)(1)(C)

水，呂，顏，伙，沈啓強等三人。(證人馮木中，周應，顏海籌，沈志澄，李耀，黃國賢，生，周成，李耀，黃朝，黃治，江芬，胡德順，江但，江仲翔等九人，致死有盧伯根，李廣榮，李活，李雄，李美，李國，李祥，李順，李怡，羅庚，周燦明，周有，頭南邊村，廣州惠福路，番禺，同鄉沙保等處，對平民肆施酷刑，致重傷者李(三)十年十二月三十一日至三十九年九月，縱部在廣東南海下恩洲鄉，平地鄉，周邊村，顏村，沙(三)對平民施以酷刑

(三) 浦水，中，復用槍擊斃。(證人李世來第六號證人前表(28))

5) (三) 年二月(舊曆正月十一日)縱部在南海沙溪鄉，將村民李輝灌火並吊打後投入(證人曹鉅清第六號證人前表(29))

4) (三) 年八月六日，縱部在廣州黃沙天科，將村婦歐陽氏毒打後投於水中溺死。(證人江第七號證人前表)

，慘不忍聞，而日軍則大笑為樂。同時焚毀民房五十餘間，財物洗劫一空。(證人邢詒農民刑殺梅夫婦二人，均十五餘歲，被用利刀刺入腹部，繼以菜刀剖開腹部，痛極呼號(三)年十一月十五日，縱部在廣東鳳凰文縣南文村，屠殺老年村民十餘人，其中有仙第七號證人前表)

2) (三) 年八月二十八日，縱部在廣東三水縣附近山谷中實行強姦婦人，計女兵十四人(證人章

(6)三十年年底至三十一年七月，縱部在南海金溪鄉文岡村，連續搶劫村民五十八戶財物，約計損失衣料布疋四十萬元，豬十五隻，雞三百隻，鴨一百隻，斬伐青竹一萬五千斤，樹木一萬五千斤，穀十六萬斤，芋頭二萬五千斤，山芋二萬斤，羌豆一萬五千斤，蔬菜一萬斤。(證人湯深)

(7)三十一年十一月至三十二年三月，縱部在南海金溪鄉賢僚村搶劫村民豬肉七百七十八斤，雞一百四十三隻，蛋四百個。(證人鄭烈民)

(8)三十二年二月，縱部在廣東鶴山沙坪搶劫廣信行生油五百六十六担，藥材十五包。(證人明毅夫)

(9)三十一年八月十六日上午五時，縱部在廣東番禺同安社鄉沙涌保，搶劫鄉民財物，約值數百萬元。(證據見附件乙之二)

(10)三十年十一月至三十二年二月，縱部在南海金溪鄉天竺村，搶劫穀四千斤，豬十五隻，雞二百隻，鴨一百隻，樹木二十萬斤。(證人湯滿成，第十二號證全前表(78)(81)(82)(84)(85)(87)(88)(94)(110))

(11)三十一年四月，縱部在南海沙頭鄉搶劫衣服十餘套。(證人崔健南第十二號證司法行政部戰罪審查表法字第一七〇一號(4))

(六)破壞財產

(1)三十年十一月至三十二年三月，縱部在南海金溪鄉新村毀壞民房六十三間，在文岡村拆

胡景文。第八號證司法行政部戰罪審查表法字第一二六五號(31)(32)(33)(34)(35)(36)(37)(38)(39)(40)(41)(42)(43)(44)(45)(46)(47)(48)(49)(50)(51)(52)(53)(54)(55)(56)(57)(58)(59)(60)(61)(62)(63)(64)(65)(66)(67)(68)(69)(70)(71)(72)(73)(74)(75)(76)(77)(78)(79)(80)(81)(82)(83)(84)(85)(86)(87)(88)(89)(90)(91)(92)(93)(94)(95)(96)(97)(98)(99)(100)

(2)三十一年六月十五日，縱部在廣州黃沙用鐵棍毆打一懷孕六月之村婦馬何氏，以致重傷流產。(證人譚永兆第九號證同前表(32))

(四)流放平民

三十年十一月至三十二年三月，縱部在廣東南海金溪鄉天竺村，文岡村，灶岡，古村，上望村，新村等處，流放村民，盡驅出境。(證人湯滿成，湯深，袁宜生，古寶林，湯晚華，湯寶如，湯兩。第十號證同前表(45)(46)(47)(48)(49)(50))

(五)搶劫

(1)三十年十一月至三十二年一月，縱部在南海金溪鄉文岡村，搶劫村民所有之番芋四萬斤，豬二十餘隻，雞鴨一百八十餘隻。(證人岑積)

(2)三十年十一月至三十一年間，縱部在南海金溪鄉灶岡，搶劫村民耕牛五頭，豬十隻，雞五百隻，棉胎五十張，衣服五百套，並斬伐大樹五十萬斤。(證人袁宜生)

(3)三十一年三月，縱部在南海官山圩高街，搶劫商店貨物傢具鐵器多件。(證人梁偉斌)

(4)三十一年五月二十三日，縱部在南海和聲鄉江邊村，搶劫村民衣服物件，計合時值國幣三十餘萬元。(證人麥信文)

(5)三十一年五月二十九日，縱部在南海沙丸鄉上沙涌村，搶劫村民財物，約值百餘萬元。

(證人符景)

(7) (三) 十一月十七日，縱部在南海流花東約拆毀第七號第九號民房二間。

(6) (三) 一九七七年七月十七日，縱部在南海金溪鄉文岡村拆毀村民房屋六間。

(5) 三十二年六月初七(上午九時，縱火在南海沙頭石崗市燒燬陳祈陳洪陳祖房屋)

四座。并在南海九江圩太平路拆毀第二十五號第五號第八號門牌房屋。

(下) 三十七年，縱部在南溪鄉上京村，用砲擊民房二十五間，柴屋十間，更館四樓。

(3) 三十二年一月十五日，縱部在南海金溪鄉小佈村燒燬村民張顯崇張錦劍房屋各一間。

(2) (三) 十七年十一月，縱部在南流花東約拆毀第十一、第三十五號門牌房屋三間。

第六號證司法行政部毆罪審查表字第二三六五號(五)(又第十一號證同表)(801)又第十七

十五萬斤，在灶園拆毀民房九十五間，祠堂四間。（證人湯雨，學積，蔡恆，袁直生，

毀民房二十四間，在金利村拆毀民房二百九十九間。又斬伐樹木五百三十三株，約重六六六

- (16) (三) 十一年十二月二十八日，縱部在南海西隆鄉敦厚村拆毀民房三十一間，公祠十一間。
- (3) 庭審第三十三號證詞，政部在南海西隆鄉敦厚村拆毀民房六十九號(1)(2)(3)證人謝煥新陳
- (15) (三) 十一年六月二十四日，縱部在南海西隆鄉敦厚村拆毀民房八十二間。
- (11) 證人陳煥新陳
- (14) (三) 十一年一月十四日，縱部在南海西隆鄉敦厚村拆毀民房二十八間，公祠三間。
- (8) 證人
- (13) (三) 十一年十一月三十一日至十二月三十一日間，縱部在廣州海珠北路二〇五號拆毀商民王德發住屋一間。
- (12) (三) 十一年十二月十四日，縱部在南海下恩鄉柯子嶺拆毀民房四十六間。
- (5) 證人曾文榮第
- (11) (三) 十一年六月，縱部在南海九東大方焚毀民房十一間。
- (3) 證人馮池第三十三號證詞
- (10) (三) 十一年二月二十二日，縱部在南海金溪鄉橫岡村拆毀祠堂二間廟宇一間。
- (24) 證人吳偉
- (9) (三) 十一年六月二十九日，縱部在南海金溪鄉魯岡村拆毀民房八十八間。
- (148) 證人謝德
- (8) (三) 十一年五月十五日，縱部在南海金溪鄉湯村南社燒毀湯覺先住屋一間，又更樓一間，

證原附件十)

- (9) 三十年十二月二十四日至二十六日，縱部在香港赤柱聖史蒂芬斯傷兵病院內，屠殺傷俘六七十名及病院職員二十五名，內有軍醫中士柏堅 *Mr. B. B. B.* 首被槍殺，繼即展開屠殺，就病床上屠殺傷俘，一時刀劍與慘呼之聲交作，事後院內積尸遍地，比勒中校 *Col. B. B.* 及威彌上尉 *Capt. Witney* 屍發現於廁所中，刀痕劍創遍體鱗傷。病院女護士戈登女士 *Miss Gordon* 費度夫人 *Mr. Fido* 西門思夫人 *Mr. Simon* 及四華婦(均為英軍之家屬)均被日軍輪姦，尚有史密士夫人 *Mr. Smith*，巴施丹夫人 *Mr. Buxton* 及柏夫人 *Mr. B. B.* 則被戮斃地上，以毯遮蓋，揭視之下，血肉模糊割成片片，柏夫人幾身首兩處慘不忍睹。又見證人 *Sydney Skelton* 供證日軍於三十年十二月二十四日初入聖史蒂芬斯病院，即屠殺傷俘，其未被刺死者則被驅出病室，並在身上搜查，因發現一華人皮帶中藏有摺刀，即時刺殺之，餘均被驅入一小室中，三日不給飲食，且不時遭受日軍毆打，所有飾物均被掠去。(證人戈登女士 *Miss Gordon* 安德李詠夫人 *Mr. Andrew Levinge* 非士格特 *Phaeagood* 安德遜 *J. H. Anderson* *James Barnett* *And Sydney Skelton* 第二十二號證原附件十七 A, B, E, F, 及補充報告(27)-(31))
- (10) 三十年十二月二十七日，縱部在香港淺水灣余東旋別墅屠殺俘虜十五人，皆反縛雙手，加以殺害。內有中尉雲尼 *Mr. Wyne* 係被用刺刀戮斃，二印兵被斬首，最慘者為一義勇軍被用刀由額角砍至肩部。(證人麥克 *W. Mackey* 第二十四號證原附件十一)
- (11) 又在淺水灣縱部屠殺傷俘莫理士 *Morris* 係英國第三輕工兵隊隊員，因負重傷不能行走，途中

被日軍用刺刀刺死。(證人 *Spr. Davidovitch, A; Spr. Houston, R; Spr. Dobson, J, C*, 第二十五號證原附件十五)

- (12) 三十年十二月二十九日，縱部在香港黃泥涌劫屠殺俘虜五十餘人，手足被縛，刀從背後刺入，其中一二尸體，頭碎腦流，厥狀至慘。又在淺水灣 *Mr. B. B.* 發見英皇家蘇格蘭部隊麥花臣中校 *Lt. Col. Macpherson D.A.D.O.S.* 及天遜君 *Mr. Tison* 之尸體。在深水灣並有被屠殺之英軍米杜息 *Mr. Middlesex* 部隊官兵尸首六具。(證人賴廉士中校 *Mr. Col. B. B. C. B. B.* 第二十六號證原附件十四)
- (13) 三十年十二月二十五日，縱部在香港赤柱天主教瑪利諾教會附近屠殺俘虜，有英軍官六人士兵六人被梟首屠戮，內上尉一人，中尉五人，中士三人，下士二人，兵一人，葬於嘉美烈女修道院附近。迨三十五年三月十四日，經東南亞盟軍統帥部駐香港第四十三墓地登記組組員皇家砲兵少尉約翰雅力杜堅 *John Ace D. B. B.* 掘墓，發現遺骨堆中有已鏽之鐵線一束，圈成手鐐形狀，當場攝有照片為憑。(原附件二十四證人神父何近 *Brother Michael Hogan* 嚴鴻約翰雅力杜堅等第二十七號證原附件二十、二十四)
- (14) 三十年十二月二十六日，縱部在香港赤柱美國天主教瑪利諾教會附設傷兵病院內，將英傷兵二名，由樓上窗口擲出，墜地摔死。(證人林三賢 *Mr. B. B. B.* 第二十八號證原附件二十一)
- (15) 三十年十二月二十六日，縱部在香港赤柱用十字銀木棒擊斃一英傷兵，又用刺刀刺殺加拿大傷兵一名。(證人張飛烈 *Philip Cheung* 第二十九號證原附件二十二)
- (16) 三十年十二月二十五日至二十六日，縱部在香港赤柱聖史蒂芬斯病院虐殺傷俘，有加拿大步

槍手麥克及柏汀(J. Mackay and E. Beattie)兩名被毒打而死，耳朶被割，身帶傷痕。麥克(J. Mackay)除雙耳割去外，並被拔出雙目，舌頭切斷。(證人F. Roy and John Wexley Gilson第三十號證原附件三十二及二十六第七頁)

(17)三十年十二月十二日起，縱部在九龍與香港搶掠屠殺俘虜與平民，強姦婦女，虐待俘虜與傷病人員，對平民施以酷刑。(阿根廷駐香港領事署代表拉佛力F. E. L. de la Haza之證言第卅二號證)(18)三十年十二月二十二日，縱部在香港跑馬地藍塘道快樂谷南浦路四十二號之二層殺華籍平民三十餘人，內有交通部職員趙隨二君，見證人當時受刺傷九處，幸未致命，從尸叢中逃出。(證人麥佐衡E. J. Ho第三十三號證原附件二十三及訊問紀要)

(19)三十年十二月二十二日下午六時，縱部在香港藍塘道二號搶掠財物，強姦婦女。最慘者有一孕婦被姦後復用刺刀刺死，及一十二三歲之幼女被輪姦，平民計被屠殺者四十八人，內有鄒越，汪仲長父子及汪之汽車夫與鄒越之友交通部總務司司長謝奮程等。(證人鄒魯夫人趙淑嘉鄒越夫人程慕貞三十五年六月十一日及八月二十日之庭供)

(20)三十年十二月二十八日，縱部在粉嶺安樂村無故槍殺在馬路上行走之華人彭朝昌，並任意縱犬咬人取樂。(證人丘日仁第三十四號證司法行政部戰罪審查表)

(21)三十年十二月十八日，縱部在粉嶺安樂村強姦婦女多人，入夜每聞婦女慘叫之聲。(同前)

(22)三十年十二月二十八日，命日人竹藤蜂治，(香港商業貿易總經理)帶同所部軍官至般含道香港大學馮平山圖書館搜查圖書，嗣後由部屬調查班班長宮本博少佐派人至該館將國立中央圖

書館寄存之善本書籍一百一十一箱全部擄去，於箱面寫明寄東京參謀本部御中「字樣。又將國立北平圖書館寄存香港西環永安貨倉第二號五樓西文圖書雜誌二十箱擄去。(國立北平圖書館公函第三十五號證)

